Diálogo sobre cine y literatura en

Japón y México

\*Participa Fumiaki Noya y Satomi Miura

\*\**El Aro*, *La maldición, Como agua para chocolate* y *Las buenas hierbas*

\*\*\*Jueves 21 de marzo, 18:30 horas. Entrada libre

*Cuando la palabra se hace imagen: cine y literatura en Japón y México* es una conversación que tendrán Fumiaki Noya y Satomi Miura sobre la adaptación de obras literarias japonesas y latinoamericanas llevadas al cine; se trata de una selección de películas del cine fantástico y de horror basadas en obras literarias.

Ambos académicos seleccionaron películas proyectadas, tanto en Japón como en México, que han tenido gran popularidad entre el público. El diálogo versará sobre los elementos narrativos en la literatura y el cine, los cuales mantienen una estrecha relación por la constante adaptación de obras literarias para el cine.

La doctora Satomi Miura hablará sobre dos filmes emblemáticos: *El aro* (Ringu) y *La maldición* (Juon); en tanto el doctor Fumiaki Noya abordará dos filmes que han tenido éxito en Japón: *Como agua para chocolate* y *Las buenas hierbas.*

Las películas

*El aro* (*Ringu*. Japón, 1988) dirigida por Hideo Nakata, es una adaptación de la novela homónima de Kôji Suzuki, basada en el cuento popular japonés *Bancho Sarayashiki* que narra la maldición que reciben los miembros de una familia por una cinta de video. Es considerada una de las películas más aterradoras en Japón; en 2002 se estrenó la versión estadounidense con el nombre *The ring*.

*La maldición* (*Juon*. Japón, 2003) bajo la dirección de Takashi Schimizu, aborda el tema de una casa embrujada en la que un ser toma vida propia y busca víctimas para fortalecerse. El filme fue aclamada por los críticos y los fans por generar atmósferas lúgubres.

*Como agua para chocolate* (México, 1992) bajo la dirección de Alfonso Arau, relata una historia de amor y la comida tradicional mexicana, ubicada en el México fronterizo de principios de siglo veinte. Basada en la novela del mismo nombre, escrita por Laura Esquivel, obtuvo muy buenas críticas y gran éxito de ventas.

|  |
| --- |
| *Las buenas hierbas* (México, 2010) dirigida por María Novaro, introduce al espectador en la herbolaria mexicana, el tema central es curar el alma y exorcizar el espanto de las enfermedades inexorables; apela a la sabiduría ancestral, esperanzadora y azarosa. Las actuaciones principales son de Úrsula Pruneda y Ofelia Medina. |

**Fumiaki Noya**. Realizó la licenciatura en Español y la maestría en Lenguas romances y Cultura latinoamericana en la Universidad de Estudios Extranjeros de Tokio. Ha impartido clases en las universidades Rikkyo, Wased y Tokio. Tiene una trayectoria destacada en el estudio de la literatura latinoamericana en Japón y fue director de la Asociación japonesa de estudios latinoamericanos. Además de la traducción de novelas y poemas, se dedica a la crítica literaria y a la traducción del subtitulaje.

**Satomi Miura.** Es profesora-investigadora en el Centro de Estudios de Asia y África, El Colegio de México, área de Japón. Es doctora en Ciencias Políticas y Sociales, con orientación en Ciencias de la Comunicación, por la UNAM. Cuenta con estudios de Germanística en Japón y Alemania. Sus líneas de investigación son lenguaje, comunicación y cultura.

El Museo Universitario del Chopo presenta *Cuando la palabra se hace imagen: cine y literatura en Japón y México* el jueves 21 de marzo, las 18:30 horas. Entrada libre.

Museo Universitario del Chopo. Dr. Enrique González Martínez 10, Col. Santa María la Ribera. 5535 2288, 5535 2186, ext. 110 y 160. [comunicacionchopo@gmail.com](mailto:comunicacionchopo@gmail.com), [santism@unam.mx](mailto:santism@unam.mx)

Síguenos en Facebook Amigos del Museo del Chopo y Twitter: @museodelchopo

Consulta cartelera en [www.chopo.unam.mx](http://www.chopo.unam.mx)